



GŁOS POLSKI



LA VOZ DE POLONIA

ÓRGANO DE PRENSA DE LA UNIÓN DE LOS POLACOS EN LA REPÚBLICA ARGENTINA

ORGAN PRASOWY ZWIĄZKU POLAKÓW W ARGENTYNIE – ZAŁOŻONY W 1922 ROKU

Rok CIII Nr 9 (5309)

Buenos Aires, Septiembre – Wrzesień 2025

Festividad de la Asunción de la Santísima Virgen María. Celebración del Święto Żołnierza

Anna Maria Głowacz

El Nuncio Apostólico, Mons. Mirosław Adamczyk, presidió la celebración eucarística por la solemnidad de la Asunción de la Santísima Virgen María del 15 de agosto conmemorando la victoria del Milagro del Vístula.

Zdjęcie - AMG- panoramico: Kościół polski w Buenos Aires – uroczystość religijna pod przewodnictwem Monsignora Mirosława Adamczyka, Nuncjusza Apostolskiego w Republice Argentyńskiej.– 2025 r.



La Iglesia Católica conmemora la Solemnidad de la Asunción de María cada 15 de agosto, fecha en la que se recuerda su gloriosa subida a los cielos. La ceremonia religiosa tuvo lugar el domingo 17 de agosto, en la Iglesia Polaca de Buenos Aires, donde se recordó en esta extraordinaria fiesta la milagrosa victoria polaca en la Batalla de Varsovia 1920, también conocida

como el Milagro del Vístula (Cud nad Wisłą) - por la intercesión que se atribuye de la Santísima Virgen María, especialmente en la advocación de Nuestra Señora de Częstochowa y como en otras epopeyas de la nación polaca. Con motivo de la celebración dedicada a esta doble fiesta, se ofició una Santa Misa fue oficiada por el Nuncio Apostólico en la Argentina Mons. Arzobispo Mirosław Adamczyk y los sacerdotes que concelebraron P. Krzysztof Domański, P. Jorge Twaróg y P. Silvano Jędryka de Puerto Libertad (Misiones).



El mensaje de la Homilía del Nuncio Apostólico:

En la celebración eucarística, después de la proclamación del Evangelio, el Nuncio Apostólico, pronunció la Homilía, invitando a los feligreses a ser testigos de la alegría que nos trasmite Jesús y María y a participar de esta fiesta que además de ser la fiesta de la Virgen Santísima María, es la conmemoración de un gran milagro histórico.

Mons. Mirosław Adamczyk, en esta celebración por la festividad de la Asunción de la Santísima Virgen María de Agosto, en apertura de la alocución menciona: "Cuando celebremos, como hoy día, una fiesta mariana, podemos preguntarnos, ¿por qué nosotros católicos, tenemos tan grande devoción a "María? - La respuesta es, porque la Iglesia Católica quiere proclamar la plenitud del Evangelio sobre la salvación".

Destaca el mensaje el "Sí" de María al Arcángel Gabriel, enviado por Dios a la ciudad de Galilea, llamada Nazaret, cuando dijo "María": "Yo soy la esclava del Señor: que se cumpla en mi tu palabra" /Lc1,38). Relacionado acentúa que ahora vemos claramente, que nuestra devoción a la Virgen María forma parte de la verdadera historia de nuestra redención y que la verdadera devoción a "María", nunca nos aleja de su Hijo, nuestro Señor y Salvador, que es Ella la que nos repite: "Hagan lo que Él les diga" (Jn2,5).



Monseñor Mirosław Adamczyk, sustancialmente refiere que se puede decir que la fiesta de hoy tiene tres niveles: El primero, es la victoria de Cristo Jesús, el Señor Resucitado, tal como lo presenta el apóstol Pablo, es el punto culminante del plan salvador de Dios. Él es la "primicia", el que triunfa plenamente sobre la muerte y el mal a través de su resurrección [...] Conduce a la nueva humanidad a la salvación, y nosotros podemos participar de esa victoria a través de la fe. El segundo nivel es la victoria de la Virgen María, que, como primera seguidora de Jesús, primera cristiana y la primera salvada por su Pascua, participa ya de la victoria de su Hijo, elevada también ella a la gloria definitiva en cuerpo y alma [...] Y el tercer nivel, es también nuestra victoria, porque el triunfo de Cristo y de su Madre se proyecta a la Iglesia y a toda la humanidad. En "María" se condensa nuestro destino. Al igual que su "sí" fue como representante del nuestro, también el "sí" de Dios a Ella, glorificándola, es un "sí" a todos nosotros: señala el destino que Él nos prepara.

Resalta el mensaje que la fiesta de hoy, con sus cantos, oraciones y lecturas quiere darnos esperanza y optimismo. Que necesitamos fiestas de estas, enfatizando la importancia de extraer lecciones de la historia y llama la atención sobre la situación actual: porqué la imagen de "comunidad en marcha y en lucha" que nos da el Apocalipsis de fines del primer siglo sigue siendo actual también en nuestros tiempos y en la historia personal de cada cristiano. Y que no resulta fácil el camino de la fidelidad a Dios.

También sostiene que la Asunción es un grito de fe, en

que es posible la salvación y la felicidad: que va en serio el programa liberador de Dios. Es una respuesta a los pesimistas, que todo lo ven en blanco y negro. Es una respuesta al hombre materialista, que no ve más que los factores económicos o sensuales: Algo está presente en este mundo que trasciende nuestras fuerzas y que lleva más allá. Es la prueba que el destino del hombre no es la muerte, sino la vida, y que es toda la persona humana, corporeidad y espíritu, la que está destinada a la vida, subrayando también la dignidad y el futuro de nuestro cuerpo. En María ha sucedido. En nosotros no sabemos cómo y cuándo sucederá. Pero tenemos plena confianza en Dios: Lo que ha hecho en Ella, quiere hacerlo también en nosotros. La historia "tiene final feliz". En la oración colecta de esta misa, pedimos a Dios que "aspirando siempre a las realidades divinas lleguemos a participar con ella de su misma gloria en el cielo".

En la predica del Nuncio: "María" está presente en nuestro camino, como lo estuvo en el de su Hijo. Con su ejemplo, con su intercesión y auxilio materno. Y que cada vez que participamos en la Eucaristía, dirigimos a Dios nuestro canto de alabanza, inspirado en el «Magnificat de María». La plegaria Eucarística que el sacerdote proclama en el nombre de todos es un canto que alaba a Dios por la historia de amor y salvación que va realizando en nuestro mundo. El Magnificat de María, se ha convertido en el canto gozoso de liberación de tantas personas y pueblos que sufren en este mundo, por motivos políticos y económicos. Los que se sienten oprimidos elevan, con María, su canto al Dios que derriba a los poderosos y que enaltece a los humildes. Por otra parte, en la Eucaristía recibimos como alimento al Cuerpo y al Sangre del Señor Resucitado, que nos aseguró: "Quien come mi Carne y bebe su sangre tiene vida eterna y yo le resucitaré el último día. La Eucaristía es como la semilla y la garantía de la vida inmortal para los seguidores de Jesús. Por lo tanto, también nosotros estamos recorriendo el camino de la glorificación definitiva, como la que ha conseguido María, la Madre. Cada Eucaristía, subraya el mensaje, nos sitúa en la línea y la esperanza de la Asunción. Si la celebramos bien, vamos por buen camino.

En el final del mensaje espiritual y por el 105.º aniversario de la victoriosa Batalla de Varsovia, conocida como el "Milagro del Vístula", la exhortación: "Pidamos a Dios que preparó en el corazón de María, una morada digna al Espíritu Santo, que haga que nosotros por intercesión de la Santísima Virgen, lleguemos a ser templos dignos de su gloria. ¡Y así sea, Amén! ". - Y en el día que nos

recuerda que en "María" vemos a qué estamos llamados y que la grandeza se puede alcanzar poniendo a Dios en primer lugar". En la Iglesia polaca las palabras Monseñor Mirosław Adamczyk, aún resuenan: «Hoy queremos encontrarnos con María, con nuestra madre. Si recurrimos confiados a Ella, ella nos va a decir qué debemos hacer y sentiremos su amor por nosotros. ¡Y Ella nos dirá que nos quiere, que nos quiere con toda su alma!»

Después de impartida la bendición del Nuncio Apostólico, uniendo voces los sacerdotes, la Hna. Monika Chodowiec (Congregación Hnas. Albertinas -Martin Coronado) y los feligreses, le dedicaron además de las canciones, oraciones a Nuestra Señora de Częstochowa. En el final de la ceremonia religiosa cantaron juntos a la gloria del Señor y participando a la gloria de Maria nuestra madre, en esta doble fiesta tan emotiva religiosa e histórica en la cual los jóvenes harcerze y el coro de feligreses de la Iglesia, interpretaron himnos y canciones espirituales, y entre ellas entonaron "Bogurodzica" - Madre de Dios, y la canción "Modlitwa Harcerska" - Oración Harcerska:

O Panie Boże, Ojczy nasz,
W opiece Swej nas miej!
Harcerskich serc
Ty drgnienia znasz,
Nam pomoc zawsze chciej!

Wszak Ciebie i Ojczyznę
Miłując chcemy żyć,
Harcerskim prawom w życia dniach
Wiernymi zawsze być.



Witold Roman Starza Kopytynski, Presidente de la Unión de los Polacos en la República Argentina (UPRA), en sus palabras al final de la misa se refirió a los deberes polacos, al deber de honrar padre y madre, por lo que los presentes se encontraban para recordar a sus antepasados combatientes en las batallas que libró Polonia por la

identidad, la independencia y la soberanía territorial. Participaron la Sra. Bogna Ruminowicz, Encargada de Negocios de la Embajada de Polonia y Consejero en Jefe de la Sección Político-Económica y representantes de las Asociaciones de la comunidad polaca que convocaron a estas celebraciones Sr. Enrique Mackiewicz de la Unión de los Polacos, Sra. Krystyna Wardyga del Hogar Polaco, Sr. Marian Zeromzki de la Asociación de Combatientes Polacos en la República Argentina (SPK), Dr. Juan José Okecki de la Asociación Cultural Argentino Polaca (ACAP), la Hm Joanna Uzarowicz y el Hm. Andrzej Wojno de la Unión del Harcerstwo (ZHP), integrantes de la comunidad, como así también amigos entusiastas que se sumaron.



Święto Wojska Polskiego La Fiesta del Soldado en virtud de la orden del General Stanisław Szeptycki de 1923, el 15 de agosto se estableció como "Día del Soldado Polaco", y en el espíritu de los soldados como defensores de los valores de la paz y la libertad y garantes de la seguridad. En este día es bien importante recordar también a los heroicos soldados que lucharon en todos los frentes de la Segunda Guerra Mundial.

El Día del Ejército Polaco, fiesta de las Fuerzas Armadas de la República de Polonia, que en esta misma fecha conmemora el milagro del Vístula, la victoriosa Batalla de Varsovia de 1920, que detuvo de facto el avance de los soviéticos hacia el oeste del continente y frustró los planes de los bolcheviques de conquistar Europa. Destacándose también el valor del Padre Ignacio Skorupka en la contraofensiva polaca que se puso al frente de las tropas con el crucifijo en alto alentando a los heroicos soldados a enfrentar a los enemigos. Asimismo, la conducción de las fuerzas polacas fue clave y estuvo a cargo del Mariscal José Piłsudski, y los Generales Tadeusz Jordan-Rozwadowski, Władysław Sikorski, Franciszek Latinik y Bolesław Roja. Adam Zamoyski, dedica un libro a la guerra polaco-bolchevique, en el que reconstruye, como en una apasionante novela, el enfrentamiento, no solo en el campo de batalla, entre la Polonia renacida de Piłsudski

y la Rusia bolchevique de Lenin. El libro, titulado en inglés Warsaw 1920. Lenin's failed Conquest of Europe, ha sido



publicado en Italia por Corbaccio en la colección «I giorni che hanno cambiato la storia» (Los días que cambiaron la historia), con un prólogo de Sergio Romano.

Testigo excepcional de lo que uno de los protagonistas, el general Haller, definió como el «milagro del Vístula», fue el nuncio apostólico en Polonia, Achille Ratti, futuro

Pío XI, uno de los pocos diplomáticos que no abandonó la capital polaca ante el avance del Ejército Rojo. El recuerdo de aquellos extraordinarios acontecimientos le quedó tan grabado que, ya como Papa, quiso que la capilla del palacio apostólico de Castel Gandolfo fuera decorada con frescos sobre el milagro del Vístula. Pero siguiendo la resistencia y la contraofensiva de los polacos también estaban Curzio Malaparte, agregado cultural de la embajada italiana, un joven Charles de Gaulle, enviado desde París como asesor militar, y el diplomático británico Edgar Vincent D'Abernon, que comparó la batalla de Varsovia con la de Poitiers, incluyéndola en un catálogo de las 18 batallas decisivas para la historia del mundo.

Tekst i zdjęcia notatki/Texto y fotografías de la nota: Anna Maria Glowacz.

Zdjęć związana z notatką/fotos relacionadas con la nota: Tadeo Łedźwa

Links relacionados: <https://www.osservatoreromano.va/it/news/2020-08/il-miracolo-della-vistola.html>

Celebración del día del Soldado Polaco *Obchody Dnia Żołnierza Polskiego*

Witold Roman Starża-Kopytyński

Hemos nacido polacos. Llevamos un ADN polaco. Ninguno de nosotros eligió dónde, cuándo o cómo nacer, pero todos hemos nacido con el mismo deber: honrar padre y madre. Por ello estamos hoy aquí. Porque nacimos polacos, y por tanto tenemos deberes polacos.

En honor a esos deberes hoy estamos reunidos para honrar a nuestros predecesores y antepasados combatientes por la identidad, la independencia y la soberanía territorial de Polonia. Entre nosotros han vivido esos combatientes, soldados y oficiales, voluntarios, harcerze, que se desempeñaron en los numerosos frentes de batalla del siglo XX. Son nuestros padres, abuelos y bisabuelos. Hoy estamos aquí para recordarlos porque solamente muere el soldado al que se lo olvida, no se lo homenajea ni se sigue su ejemplo.

La victoria polaca del 15 de agosto de 1920 contra las fuerzas invasoras bolcheviques es la que dio lugar a esta fecha de la memoria de los combatientes polacos. Combatientes de todas las batallas de nuestra historia, tal como puede leerse en la tumba del soldado desconocido en Varsovia.

Desde las primeras contiendas de Mieszko I en Cedynia cuando derrotó a las fuerzas de Oddo I de Lusacia el 24 de junio de 972, cerca del río Oder, hasta las

Urodziliśmy się Polakami. Mamy polskie DNA. Żaden z nas nie wybrał miejsca, czasu ani sposobu narodzin, ale wszyscy urodziliśmy się z tym samym obowiązkiem: uczcić ojca i matkę. Dlatego jesteśmy tu dzisiaj. Ponieważ urodziliśmy się Polakami, mamy polskie obowiązki.

W hołdzie tym obowiązkom zebraliśmy się dzisiaj, aby uczcić naszych poprzedników i przodków walczących o tożsamość, niepodległość i suwerenność terytorialną Polski. Wśród nas żyli ci żołnierze, oficerowie, ochotnicy, harcerze, którzy walczyli na wielu frontach XX wieku. To nasi ojcowie, dziadkowie i pradziadkowie.

Dzisiaj jesteśmy tutaj, aby o nich pamiętać, ponieważ umiera tylko ten żołnierz, o którym się zapomina, którego nie czci się i którego przykładu nie naśladowuje.

Polskie zwycięstwo 15 sierpnia 1920 r. nad najeźdźczymi siłami bolszewickimi dało początek tej dacie upamiętniającej polskich bojowników. Bojowników wszystkich bitew naszej historii, jak można przeczytać na grobie nieznanego żołnierza w Warszawie. Od pierwszych walk Mieszka I w Cedynia, kiedy to pokonał siły Oddo I z Łużyc 24 czerwca

acciones de la Armia Krajowa y sus continuadores los Żołnierze Wyklęci, también conocidos como Żołnierze Niezłomni, que por veinte años, hasta 1963, continuaron enfrentándose a los comunistas.

La victoria de 1920 coincidió con el día de la Asunción de María Santísima a los cielos a quien las fuerzas polacas encomendaron sus acciones militares. Por ello la batalla se conoce también como el "Milagro del Vístula" debido a la victoria que en la tradición católica, se atribuye a la intercesión de la Virgen María, en su advocación de Nuestra Señora de Częstochowa.

El Padre Ignacy Skorupka en la *contraofensiva* polaca se puso al frente de las tropas con el crucifijo en alto alentando a los soldados a enfrentar a los enemigos, en una acción que le costó la vida pero que estuvo de acuerdo con la tradición de los capellanes militares polacos. La conducción de las fuerzas polacas estuvo a cargo del Mariscal Józef

Piłsudski, y los Generales Tadeusz Jordan-Rozwadowski, Władysław Sikorski, Franciszek Latinik y Bolesław Roja. La Batalla del Vístula fue un enfrentamiento decisivo en la guerra polaco-soviética, donde nuestros combatientes lograron una victoria crucial contra el Ejército Rojo. Esto marcó un punto de inflexión, impidiendo la propagación del comunismo hacia Europa Occidental. Tras la Primera Guerra Mundial, Polonia habiendo recuperado su soberanía se enfrentó a la amenaza soviética y la necesidad de establecer sus fronteras. El Ejército Rojo, liderado por Tukhachevsky, buscaba llevar la revolución

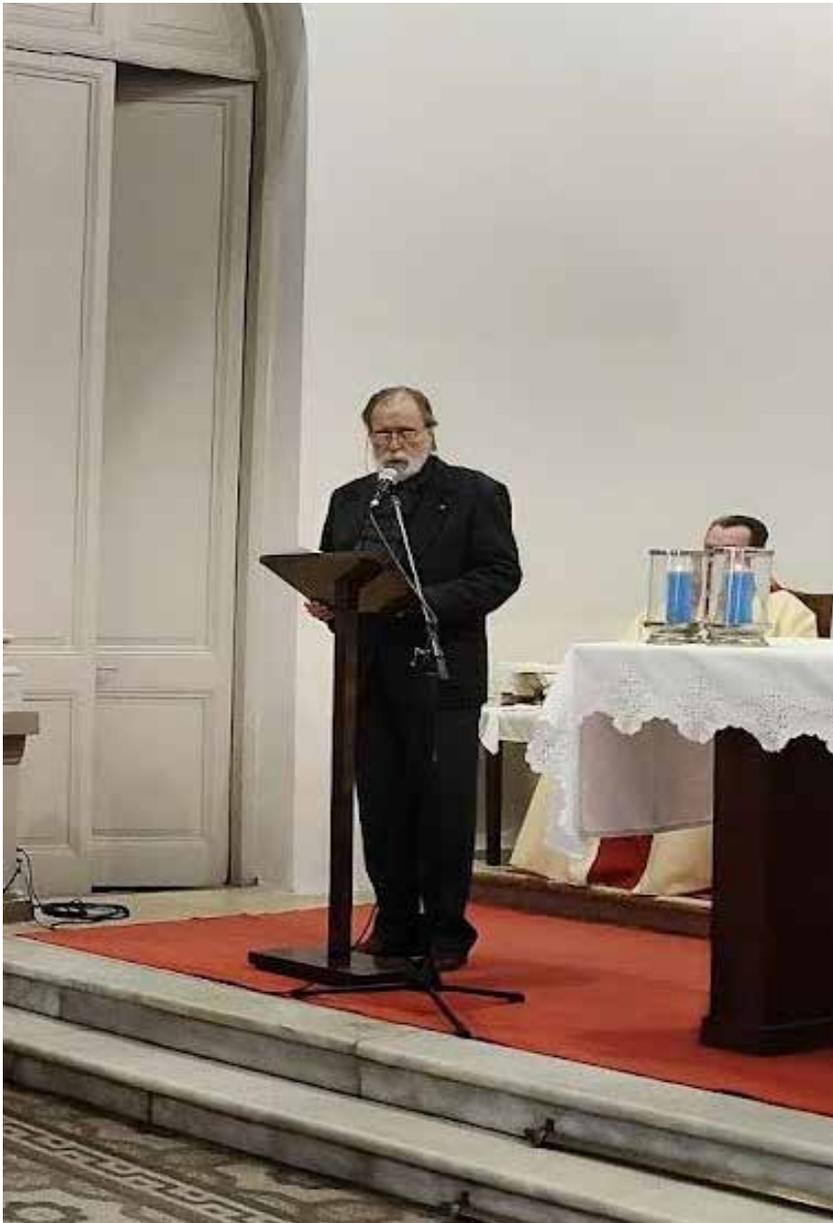
972 r. w pobliżu rzeki Odry, po działania Armii Krajowej i jej kontynuatorów Żołnierzy Wyklętych, znanych również jako Żołnierze Niezłomni, którzy przez dwadzieścia lat, aż do 1963 roku, kontynuowali walkę z komunistami.

Zwycięstwo z 1920 roku zbiegło się z dniem Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny, której polskie siły zbrojne powierzyły swoje działania wojskowe. Dlatego bitwa ta znana jest również jako „Cud nad Wisłą” ze względu na zwycięstwo, które w tradycji katolickiej przypisuje się wstawiennictwu Matki Bożej Częstochowskiej.

Ojciec Ignacy Skorupka podczas polskiej kontrofensywy stanął na czele wojsk z podniesionym krucyfiksem, zachęcając żołnierzy do walki z wrogami, co kosztowało go życie, ale było zgodne z tradycją polskich kapelanów wojskowych.

Dowództwo nad siłami polskimi sprawowali marszałek Józef Piłsudski oraz generałowie Tadeusz Jordan-Rozwadowski, Władysław Sikorski, Franciszek Latinik i Bolesław Roja. Bitwa nad Wisłą była decydującą bitwą w

wojnie polsko-sowieckiej, w której nasi żołnierze odnieśli kluczowe zwycięstwo nad Armią Czerwoną. Był to punkt przełomowy, który powstrzymał rozprzestrzenianie się komunizmu w Europie Zachodniej. Po I wojnie światowej Polska, odzyskując suwerenność, stanęła w obliczu zagrożenia ze strony Związku Radzieckiego i konieczności ustalenia swoich granic. Armia Czerwona pod dowództwem Tuchaczewskiego dążyła do przeniesienia rewolucji do Europy, zagrażając Polsce.



a Europa, amenazando a Polonia. La batalla principal tuvo lugar en las afueras de Varsovia, donde se logró repeler el avance soviético. La reconquista de Radzymin, fue crucial para detenerlos. Los polacos lanzaron una contraofensiva que obligó a los soviéticos a retirarse, sufriendo grandes pérdidas, hasta las comarcas orientales que hoy conocemos como las Kresy que fueron perdidas como consecuencia de los tratados de Yalta y Potsdam. La victoria detuvo la expansión del comunismo hacia Europa Occidental, salvando a varios países de una posible revolución, y llevó al Tratado de Riga en 1921, que definió las fronteras orientales de Polonia. Muchas batallas y contiendas en más de mil años, alzamientos de los últimos 150 años, la resistencia hasta los años 80, están presentes hoy en nuestro recuerdo y homenaje.

A todos nuestros antepasados, a los que hemos conocido, y a los que no, a todos aquellos que eventualmente quedaron como desconocidos nuestro compromiso de no olvidarlos sabiendo que ante Dios no hay soldados desconocidos.

Główna bitwa miała miejsce na przedmieściach Warszawy, gdzie udało się odeprzeć radziecki atak. Odzyskanie Radzymina miało kluczowe znaczenie dla powstrzymania Sowieców. Polacy rozpoczęli kontrofensywę, która zmusiła Sowieców do wycofania się, ponosząc ogromne straty, aż do wschodnich regionów, które dziś znamy jako Kresy, utracone w wyniku traktatów jaltańskiego i poczdamskiego.

Zwycięstwo powstrzymało ekspansję komunizmu na Europę Zachodnią, ratując kilka krajów przed możliwą rewolucją, i doprowadziło do podpisania traktatu w Rydze w 1921 r., który określił wschodnie granice Polski.

Wiele bitew i walk w ciągu ponad tysiąca lat, powstania ostatnich 150 lat, opór aż do lat 80. są dziś obecne w naszej pamięci i hołdzie. Wszystkim naszym przodkom, tym, których znamy, i tym, których nie znamy, wszystkim tym, którzy ostatecznie pozostali nieznanymi, składamy nasze zobowiązanie, że nie zapomnimy o nich, wiedząc, że przed Bogiem nie ma nieznanych żołnierzy.

-BALET STOKROTKI TE INVITA-

FESTIVAL WIOSNA

- 13 de Septiembre 2025 -

Artistas Invitados

Buffet

Lotería Fantowa

ANTICIPADAS \$3000 - EN PUERTA \$4000

¡DESPUÉS DEL SHOW FESTEJAMOS!

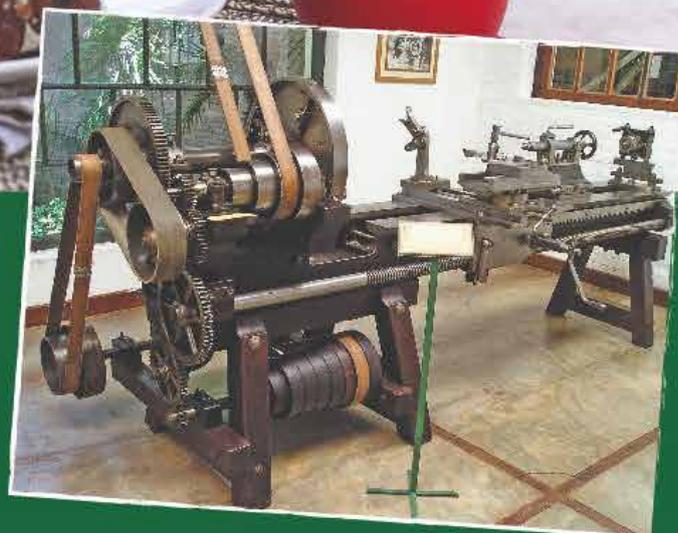
A partir de las 18hs

SOC. POLONESA NICOLÁS COPÉRNICO

Monseñor Marcón 2954

San Justo

PASIÓN POR EL MATE.



MUSEO HISTÓRICO
JUAN SZYCHOWSKI

VENÍ A CONOCER EL ORIGEN
DEL SABOR **AMANDA**



DÍAS Y HORARIOS:
Miércoles a domingo
y feriados de 10 a 17hs

Reservá tu visita  +5493758649135

 @museo_juanszychowski

Día del Soldado Polaco 2025

Asunción de la Virgen María

– Batalla del Vístula.

Almuerzo en Ognisko Polskie

– domingo 17 de agosto.

Elena M. N. Curbelo Białobrzęski.

En primer lugar, nos reunimos en la iglesia polaca de la calle Mansilla 3847, a las 11 h para participar en la Santa Misa concelebrada por el Nuncio Apostólico Monseñor Mirosław Adamczyk.



A continuación tuvo lugar, frente al cinerario, el homenaje a los caídos en la lucha por la libertad con la colocación de una ofrenda floral con los colores patrios depositada por el presidente de SPK, Señor Mario Zeromski. Finalizando la ceremonia religiosa nos trasladamos a la sede de Ognisko Polskie – Gorriti 3972, 1 piso – donde tuvo lugar el almuerzo. Una numerosa concurrencia pobló el salón. Había integrantes de UPRA, SPK, ZHP, ACAP y por supuesto, de Ognisko Polskie. Fue una inmensa alegría recibir por primera vez en el Ognisko, al Nuncio Apostólico Monseñor Mirosław Adamczyk - Además, agradecer la presencia de la Sra. Bogna Ruminowicz, encargada de Negocios de la Embajada de Polonia, del Padre Jerzy Twaróg (Capellán de la Misión Católica en Argentina - Martin Coronado) de los Padres Krzysztof Domański y Sylwam Jedryka de Puerto Iguazú y de los presidentes y autoridades de



asociaciones hermanas, socios, amigos y simpatizantes de "Ognisko Polskie" – EL Hogar Polaco".



Después de los Himnos Nacionales de Argentina y Polonia, la Sra. presidente Cristina Wardyga de Ferrari, abrió el acto con palabras de bienvenida e hizo alusión a las palabras memorables que hoy nos reunían.

Luego el presidente de SPK, Señor Mario Zeromski recordó que no quedaban excombatientes con vida y agradeció a Ognisko el haber compartido durante tantos años las conmemoraciones de mayo y agosto, tan significativas en la historia del Ejército polaco.

La Sra. Bogna Ruminowicz hizo uso de la palabra y evocó los relevantes acontecimientos que cambiaron el rumbo de la historia de Polonia y de toda Europa (primero en lengua polaca y concluyendo en castellano).



Finalmente cerró los discursos de apertura el Nuncio Apostólico Monseñor Mirosław Adamczyk quien bendijo los alimentos para dar comienzo al almuerzo. En un cordial clima de camaradería, los sabores típicos de la gastronomía polaca se hicieron presentes en las numerosas mesas.

Y después del postre, tuvo lugar el momento divertido de las rifas – mientras llegaba el café con las masitas.

Agradecemos las hermosas fotos al Señor. Tadeo Ledzwa y las artesanías que adornaban los centros de mesa, a la Señora Olga Kutrynowicz y a todos los presentes nuestra gratitud.

Cartas desde Varsovia: Los jóvenes de Berisso honran la memoria del Levantamiento

Melina Ricci, Catalina Serena, Rebeca Urbanski, Patricia Okolotowicz y Renata Gerez.

Con el objetivo de acercar la historia polaca a las nuevas generaciones, la Escuela de Idioma y Baile de la Unión Polaca en Berisso estrenó una emotiva obra de teatro: "*Cartas desde Varsovia*". La puesta en escena, que tuvo lugar en agosto para conmemorar el 81º Aniversario del Levantamiento de Varsovia, fue un proyecto que unió la enseñanza, la danza, el canto y la actuación.

El elenco está formado por un grupo de talentosos niños y jóvenes de entre 4 y 17 años que, a través del arte, lograron transmitir un mensaje de amor, nostalgia y memoria. La obra, producto de un gran esfuerzo colectivo, cuenta la historia de dos hermanos, Janek y Sozia.



Sozia, y la valiente espera de ella, quien mantiene viva la esperanza a través de las cartas que le escribe a su hermano y sus amigos.

La obra no solo narra un episodio histórico, sino que también subraya la fuerza y el espíritu de los jóvenes polacos que lucharon por su patria. Con este relato, buscamos que la memoria no sea solo un eco del pasado, sino un recuerdo vivo y compartido por todos aquellos que honran a quienes pelearon y ya no están.

Para nosotras es un honor que esta historia haya llegado a tanta gente. Queremos extender un profundo agradecimiento a todo el público que nos acompañó y se conmovió con nuestra obra. Pero, sobre todo, queremos reconocer el enorme trabajo y dedicación de cada uno de los niños y jóvenes actores. Su talento y compromiso hicieron posible que la historia de Janek y Sozia cobrara vida.

También queremos expresar nuestra gratitud a la Comisión Directiva de la Unión Polaca en Berisso por darnos la libertad y el apoyo para llevar a cabo este proyecto. Su confianza fue fundamental para que pudiéramos contar esta historia desde nuestro corazón. Finalmente, la obra nos deja una poderosa reflexión que se resume en la frase de cierre: "**La memoria no es el pasado, la memoria eres tú**"
Pamiętamy!



Una historia de amor y esperanza en medio de la guerra: "*Cartas desde Varsovia*". nos transporta al año 1944, cuando la ciudad se vio afectada por el Levantamiento. La trama sigue la separación de los hermanos Janek y



Batalla de Varsovia - 15 de agosto 1920

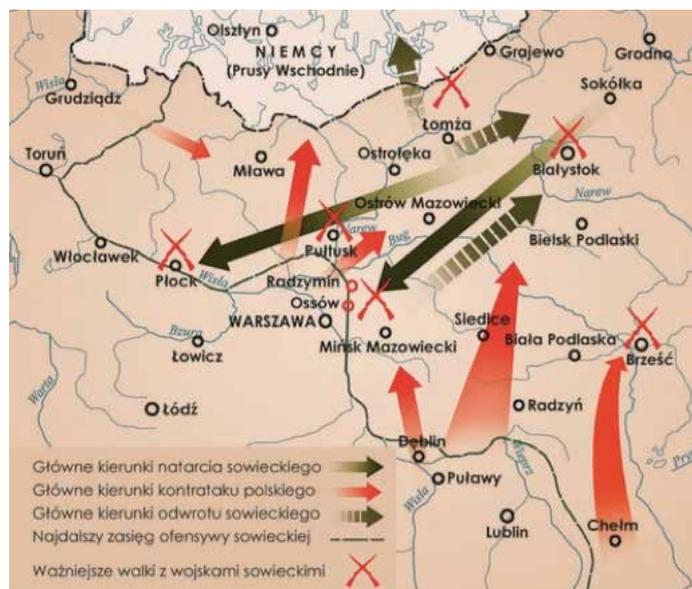
El Milagro del Vístula, cuando Polonia hizo retroceder a los Bolcheviques

Eduardo Román Szokata - Mar del Plata

“La Historia de la civilización contemporánea no conoce un evento de mayor importancia que la Batalla de Varsovia de 1920 y ningún otro cuyo significado haya sido tan menospreciado”.

Palabras de Edgar Vincent d'Abernon, representante británico en Varsovia durante el desarrollo de los acontecimientos.

De 1919 a 1921 se desarrolló la Guerra Polaca-bolchevique que se inició luego de la recuperación de la Independencia de Polonia en diciembre de 1918. Que había sido ocupada durante 123 años por El Reino de Prusia y los imperios de Rusia y el Austrohúngaro. En 1918 un año después de la Revolución Bolchevique que destituyó y asesinó al Zar Nicolás Segundo, el Consejo de Comisarios del Pueblo decidió la formación del Ejército Rojo, también llamado Ejército Occidental, para llevar militarmente a cabo “La Revolución Mundial”. El 10 de marzo de 1920 en Smolensk se reunieron los jefes del Ejército Rojo del Frente Occidental, los Comisarios del Pueblo, incluido Stalin y confirmaron los planes del ataque Varsovia-Poznan-Berlín-París. Para extender su doctrina político militar por toda Europa. Desde Moscú la nueva camarilla política decidió expandir sus ideales políticos hacia el resto de Europa y para ello debía pasar sobre Polonia, para apoyar a los comunistas alemanes envalentonados por el Levantamiento Espartaquista de enero de 1919. Para entonces Polonia parecía ser el campo de batalla donde se libraría, por las buenas o por las malas, la libertad democrática política de Europa.



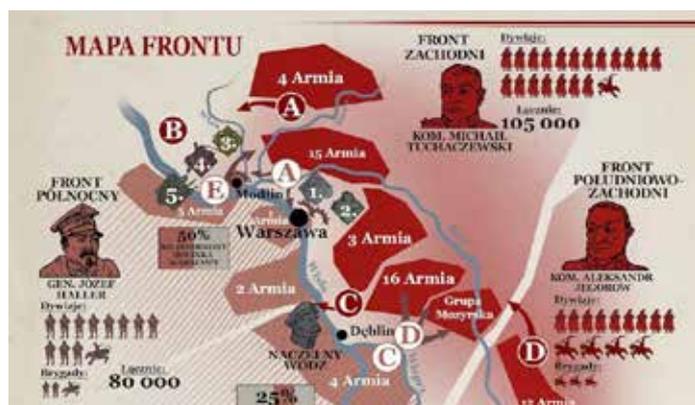
Por la mitad de 1920 la situación en Polonia era dramática, todos se preparan para defender a la Patria. La inquebrantable Fe Católica contra el ateísmo bolchevique. El Espíritu Polaco contra el imperialista ejército rojo. Todos preparados contra el invasor, mal acostumbrados a usar la tierra polaca como propia.

Varias capitales europeas ven como pérdida de antemano la guerra para Polonia y llaman a sus diplomáticos, les instruyen para que abandonen Varsovia. Unas de las pocas que decidieron quedarse fueron la británica y la del Vaticano, con el Nuncio Apostólico Achille Ratti, futuro Papa Pio XI.

Los soviéticos avanzaron rápidamente y se acercaron a Varsovia. Polonia cuenta con pocos aliados, un grupo voluntario de pilotos norteamericanos, el Escuadrón Kósciuszko, y asesores militares británicos y franceses. Entre estos últimos se encontraba Charles de Gaulle, a quien por su arrojo y valentía se le otorgó la Orden Virtuti Militari, máxima condecoración polaca. De Gaulle años más tarde se convertiría en un personaje histórico para Francia, llegando a la Presidencia en votaciones populares, desde 1959 a 1969.

Hungría un país tradicionalmente amigo de los polacos intentó hacer llegar una fuerza compuesta por 30 mil jinetes armados, pero en Checoslovaquia les negaron el paso privando a Polonia de una fuerte ayuda militar.

Los planes soviéticos eran cruzar el Vístula por el norte y el sur, rodear Varsovia y atacar a fondo para lograr su rendición. El 12 de agosto cae Radzymin, a solo 23 km al norte de la capital. El 14 se producen sangrientos combates en Ossów a 18 km de Varsovia. Entre los defensores hay muchos estudiantes universitarios que dan su vida por la libertad de Polonia. Junto a ellos está el sacerdote Ignacy Skorupka, Capellán del 36º Regimiento de Infantería. Según la historia popular murió en combate






MUSEO HISTÓRICO
JUAN SZYCHOWSKI

Un viaje a la historia de un pionero de la yerba mate

Los invitamos a conocer la vida y obra de **Don Juan Szychowski**, inmigrante polaco que desde 1900 junto a su familia fundó **La Cachuera S.A.** empresa yerbatera productora de **Yerba Mate Amanda**.

HORARIO VACACIONES DE INVIERNO: ABIERTO DEL 7 JULIO AL 03 DE AGOSTO

VENÍ A CONOCER EL ORIGEN
DEL SABOR **AMANDA**



DÍAS Y HORARIOS:
Miércoles a domingo
y feriados de 10 a 17hs

Reservá tu visita



+5493758649135



@museo_juanszychowski

animando el avance al frente de la tropa con solamente una cruz en su mano. El heroísmo del Padre Skorupka es reconocido e inmortalizado en un cuadro. En Varsovia un monumento lo recuerda eternamente. Por la tarde los bolcheviques son rechazados en forma terminante por el continuo y permanente arrojamiento de las fuerzas polacas. Analistas políticos y militares se sorprendieron por lo inesperado de los resultados, el repliegue de los rojos. Ossów es la primera y contundente victoria polaca desde el inicio de las hostilidades.

Las fuerzas polacas dirigidas por el General Pilsudski y el General Tadeusz Jordan-Rozwadowski realizaron un contraataque desde el sur de Varsovia. Otros importantes generales polacos fueron Franciszek Latinik Gobernador Militar de Varsovia y luego Comandante del Grupo Sur del 6to Ejército Polaco, y el General Józef Haller Comandante del Ejército de Voluntarios. La ofensiva de los bolcheviques a las puertas de Varsovia se paró en dos lugares, el 14 de agosto en Ossow a 23 km de Varsovia y el 15 de agosto en Wólka Radzyminska. Ese 15 de agosto el ataque a Varsovia es frenado. Contra todo pronóstico y en una batalla durísima y con numerosas bajas por ambos lados los rojos son rodeados y la caballería polaca a sable y lanza y la infantería a bayoneta calada los derrota. Las desorganizadas fuerzas invasoras se retiraron hacia el este, detrás del Río Niemen. Aproximadamente a unos 400 km de Varsovia.



Zawady, Jonier y del 20 al 26 de septiembre en la Batalla del Río Niemen, actual territorio de Bielorrusia.

La búsqueda y toma de prisioneros soviéticos duró varios días. Desde ese día, 15 de agosto, Asunción de la Virgen María, la Batalla de Varsovia es conocida como el “Milagro del Vístula”. Por eso el 15 de agosto celebran en Polonia el Día del Ejército. Factor preponderante en la victoria polaca fue la destrucción de las centrales de comunicación rojas, las columnas enemigas, ante la falta de información y coordinación entre ellas, paraban el avance, y de esa manera fueron rodeadas y aniquiladas por los polacos. Los combates en retirada de los ejércitos soviéticos no cesaron y hasta resistieron el embate polaco, pero poco a poco fueron rodeados y debieron capitular. Moscú ante la mala situación realizó conversaciones secretas, en octubre hay un “alto el fuego” y comienzan las negociaciones en Riga, capital de Letonia. La firma del Tratado de Riga se realizó el 18 de marzo de 1921. Quedando la frontera entre los dos países similar a la de 1772.

La derrota roja trajo alivio para el resto de Europa que ve desaparecer, transitoriamente, un peligro político y militar. Peligro que volvería en poco menos de 20 años. En la Polonia comunista, después de la finalización de la Segunda Guerra Mundial (1939-1945), el “Milagro del Vístula” fue censurado.

Actualmente en Polonia se recuerda con orgullo a los combatientes y héroes de la Batalla de Varsovia de 1920. En el resto de Europa se la ha olvidado.



El General Sikorski al mando del 5to Ejército Polaco presionó con un ataque relámpago a las unidades bolcheviques del norte, con infantería, caballería, blindados y artillería los empujó duramente y en marchas forzadas, casi 30 km por día, en forma ininterrumpida. Esto permitió que la presión enemiga sobre la zona desapareciera.

La Brigada Siberiana conformaba parte del 5to Ejército, y había tomado posiciones defensivas cerca de Modlin, zona norte de Varsovia. Esta Brigada estaba compuesta por dos regimientos de infantería. Luego del 15 de agosto avanzaron y participaron en las batallas de Borków,



Si hablas de tu familia, hablarás de Argentina un país de inmigrantes

Eduardo Román Szokata - Mar del Plata

Nuestros abuelos y padres llegaron a esta tierra entre 1923 y 1929 desde una Polonia que hacía pocos años había renacido al mundo. Los cielos de Berisso, Comodoro Rivadavia, Villa Berthet (Chaco) y Montes de Oca (Santa Fe) fueron desde entonces sus cielos, conocieron otras estrellas, la Cruz del Sur marcó el futuro. Como tantos otros llegaron corridos por guerras, limpiezas étnicas y el hambre, que tantas veces fue el detonante para que un matrimonio, con sus hijos, buscaran y encontrarán un lugar con paz, pan y trabajo. Por esa década, Argentina se los pudo dar. Con dolor abandonaron sus aldeas y emigraron, dejando padres y hermanos, amigos y casas. Viajaron por el Atlántico y llegaron al Río de La Plata. Con una sonrisa en sus rostros y una gran esperanza descendieron y poco a poco encontraron la tranquilidad para el desarrollo familiar.



Foto: familia Szokata-Koper, inmigrantes polacos. Campo de algodón, Lote 14, Villa Berthet, Chaco 1939.

Hundieron sus manos en la tierra santafesina y allí araron, sembraron y cosecharon trigo y maíz. Y también cambiaron el sudeste polaco por el calor del Chaco y dieron su vida por el algodón. Uno de mis abuelos hombreó bolsas en el Puerto de Buenos Aires, y una de mis abuelitas trabajó en un frigorífico en Berisso, en la Patagonia y luego fue cocinera en Avellaneda. La mayoría de ellos están para siempre en suelo argentino, a excepción de muy pocos que por esos avatares de la vida pudieron regresar a su tierra y descansar eternamente en sus aldeas. Hoy sus descendientes somos electricistas, médicos, gastronómicos y abogadas. Trabajamos la madera y en la salud pública. Somos agricultores y tamberos. Maestros y profesores. Alumnos primarios,

secundarios y universitarios. Amas de casa y jubilados. Tenemos amigos turcos, gallegos y tanos. Conocemos la alegría de la felicidad y la tristeza de las tragedias. Reímos con los nacimientos y lloramos ante la muerte. En mi familia el sapucay suele abrir nuestras fiestas y a la música del acordeón la conocemos desde la cuna. Somos de Boca y de River. Sabaleros y santos. Del rojo, el pincha y la lepra. Algunos de pelo rubio como el trigo y otros de cabellos negros como la tierra. Unos de ojos azul celeste como el cielo y otros de color marrón o verde como las planicies y montañas de Europa. Crecimos cantando Aurora y la Marcha de San Lorenzo. Fuimos a escuelas rurales caminando campos y montes. Recorrimos la Argentina de norte a sur y de este a oeste. Nos desparramamos por todas partes y llevamos en nuestro pecho tatuada la celeste y blanca. Somos hijos de gringos. Somos una parte de la sociedad argentina. Somos sangre de esta tierra. Pero también conocemos y amamos nuestras raíces, porque fuimos a visitar y conocer a nuestros primos. Entonces nos dimos cuenta que Tolia era igual a Esteban y Tania a Lola. Era la genética familiar a más de 12 mil kilómetros. Llevamos el mate y se lo hicimos conocer, y tratamos de enseñarles a bailar tango y chamamé en alguna reunión familiar.

Pero así es la vida, estamos cerrando el círculo. Los abuelos bajaron de los barcos, pero también ahora algunos de los nuestros suben a los aviones, buscando casi lo mismo, presionados por distintos factores según los vaivenes y reglas de la globalización económica.

El 4 de setiembre, a pesar de todo, nosotros, descendientes de familias europeas brindamos por todos los inmigrantes recordando su día. Los de mi tribu se encuentran desde Ushuaia hasta Tafí Viejo y Cafayate. Pasando por Mar del Plata, Capital, San Martín, Pilar, José C. Paz, Rosario, Cañada de Gómez, Las Parejas, San Bernardo, Santa Sylvina y Santa Fe. Siempre pedimos a Dios nuestro Señor, que el esfuerzo de nuestros padres y abuelos no haya sido en vano. Porque aquí estamos juntos, hombro con hombro y como dicen los pibes “laburando a full, duro y parejo”, como siempre lo hicimos. Sin desmayar, sin desanimarse. Poniendo el cuerpo a todas las crisis a las cuales estamos acostumbrados a vivir. De esta manera respetamos los lemas de nuestros ancestros: Fe, Voluntad y Perseverancia, pues desde chicos nos enseñaron esas tres palabras fundamentales. Y así aprendimos a ser duros como el quebracho y fértiles como la tierra negra de nuestra pampa.

Esta nota es para que nuestros niños recuerden siempre sus orígenes.

Gracias abuela. Gracias abuelo. Gracias mamá y gracias papá. Gracias por darnos la vida y gracias a la Argentina, nuestra Argentina, un país de inmigrantes.

Día del Inmigrante

José Funes Horbal

Ser Inmigrante, en primera persona, ser hijo, nieto, esa palabra que nos provoca una pausa y nos deja pensando. El dejar, alejarse, el desarraigo... Es muy difícil, lo fue y lo seguirá siendo ponerse en contexto temporal y de lugar. La mayoría del grupo tenemos años, pero esos lazos de sangre de personas que no conocimos se mantienen intactos, los que llegaron en barcos después de un mes promedio en altamar, supieron sembrar la semilla.



Foto: Laura Pi: @laurapi2000

La familia, el trabajo, sacrificio, la palabra y la solidaridad entre paisanos o conocidos. Tal vez el alimento no sobraba en abundancia, pero nunca faltaba, cada casa era



un huerto con lo necesario. Dejando atrás una Europa en ruinas después de la Primera Guerra Mundial, Gran Guerra o Guerra de Trincheras o de la Segunda Guerra Mundial donde el odio racial llevó adelante purgas de aniquilamiento de personas sin razón alguna, traiciones y paranoia, sin conquistas ni perdedores, como en todo conflicto bélico ganó la muerte.

Destrucción, cadáveres, enfermedades, hambre, de ese punto partieron nuestros Inmigrantes, velocidad inicial cero. Los que pudieron volver a su tierra natal, ubicar parientes o los que solo quedaron con el anhelo de volver a reencontrarse y nunca perdieron el vínculo a través de correspondencias.

Esas cartas vía aérea que tenían que pesar algunos gramos, escritas en papel con sobres casi transparentes. Los viejos partieron y gracias a Dios los sobrevivientes y descendientes de esas semillas que brotaron estamos nosotros, frutos de esa resiliencia,

definición exacta, los que llevamos ese sano bagaje de nuestros Ancestros Polacos, los que nos acercamos al Hotel de los Inmigrantes con los ojos llenos de lágrimas buscando la información de las fechas de arribo, barcos y demás datos. La continuidad y el llevar adelante tradiciones, costumbres, bailes regionales, idioma es nuestra responsabilidad, somos únicos e irrepetibles y no llevar adelante el legado significa perderlo todo para siempre.

Una Diáspora Polaca calculada en veinte millones diseminadas por el mundo. Los Centros Polacos, con una importante representatividad en Argentina juegan un rol esencial, la era digital agilizó y acortó los tiempos, la asistencia de los grupos organizados a través de las redes nos muestran el camino, nos brindan herramientas para llegar a impensados archivos existentes con datos detallados. La Embajada Polaca en Argentina y su estrecho vínculo cultural, el intercambio y la posibilidad de cursar historia e idioma en prestigiosas Universidades Polacas. Órganos de Prensa Difusión y cursos vía internet o presenciales.



Cada año el 4 de septiembre se conmemora el Día Nacional del Inmigrante, Berisso Capital Provincial del Inmigrante por decreto ley provincial N° 438/78 se prepara dando comienzo a la festividad con una Misa Eucuménica y por tiempo de unos cuarenta días el despliegue de coloridos trajes y la gastronomía típica satisfacen esas tradiciones lejanas.

Como broche final el desfile de todas las comunidades de Inmigrantes y la mayor puesta en escena que es el Desembarco Simbólico en el Puerto La Plata en la rada de Berisso. Pañuelos agitándose, banderas desplegadas sobre la cubierta, gente de todas las edades, muy difícil contener las lágrimas y el llanto...para ser recibidos por parientes, amigos, paisanos o tal vez como fueron en otros años solo saludando y dar gracias a una Tierra Bendecida, la Argentina.

PL



Polonia legales

SOMOS ABOGADOS ESPECIALIZADOS EN LA TRAMITACIÓN DE CIUDADANÍA POLACA.

Conocemos en detalle la legislación europea y nos mantenemos actualizados con las últimas decisiones judiciales y las tendencias legales en Polonia.

Ofrecemos también asesoramiento en una amplia gama de asuntos legales en Argentina y Polonia, tanto a empresas como a particulares.

Contamos con el servicio de búsqueda de documentación en Polonia y otros países para la tramitación de la ciudadanía polaca.

NO DUDE EN CONSULTARNOS

Agende su cita por whatsapp al 2216149973 o a polonialegales@gmail.com
J.L. Borges 2076, of. 1 (*acudir solo con cita previa*)

ANDRÉS ROZANSKI - NOELIA QUINTERO SZYMANOWSKI ABOGADOS
WWW.POLONIALEGALES.COM.AR



Asociación "Dom Polski" Santa Fe, Santa Fe, Argentina. Actividades culturales Fiesta de Colectividades en la ciudad de Santa Fe

Los socios e integrantes de nuestra comunidad fueron partícipes los días 15,16 y 17 de agosto en la 32° edición de la fiesta de colectividades que tuvo lugar en la estación Belgrano, Santa Fe capital. Durante los tres días se ofrecieron presentaciones de baile, gastronomía y propuestas culturales.

El equipo de gastronomía comenzó los preparativos las



semanas previas para preparar artesanalmente platos tradicionales e inspirados como Pierogi, Zapiekanka, Krakowska, Lubelska. El equipo de platos dulces



preparó las tortas Przekładaniec, Pijak, Szarlotka y las tradicionales galletitas de jengibre Pierniczki. El sector de gastronomía conquistó a los visitantes y agotaron los platos.

Nuestro ballet Águila Blanca se lució en el escenario



con una presentación en torno a la región de Cracovia. Además de lucir los tradicionales trajes rojos y azules, sumaron a su coreografía un homenaje a las tradiciones navideñas de la ciudad interactuando con objetos como Szopka - Pesebre navideño y la estrella de Belén. Nuestro ballet infantil también participó con una coreografía rítmica y alegre donde los pequeños acompañados y guiados por los bailarines adultos pudieron representar la danza típica de la región de Cracovia.

Finalmente, el stand de cultura en el marco del milenio de la coronación del primer rey Polaco Bolesław I Chrobry (1025 - 18 de abril 2025) ofreció una representación de la temática "Realeza Polaca". La temática coordinada por el grupo audiovisual "Wzrok Orła" contó con una cabina para fotos estilo portada de revista con datos sobre el aniversario, coronas, cetro y orbe artesanales para que los visitantes pudieran sacarse fotos temáticas. La cabina estuvo acompañada de integrantes del grupo representando al Rey Bolesław I y la Reina Jadwiga I que acompañaban y proporcionaban datos sobre la coronación, ciudades, catedrales y reyes. Además de souvenirs, exhibimos impresiones 3D de maquetas de la catedral de la coronación, en la ciudad de Gniezno, en sus distintas restauraciones junto con QRs en papel que al escanearlos se podía acceder a la maqueta en su forma de realidad virtual. Este proyecto fue creado por nuestro integrante, el arquitecto Gonzalo Almirón, que lo presentó junto con un video ilustrativo y datos históricos de la catedral y ciudad.

El domingo 17 de agosto celebramos el día del niño con un taller de vocabulario y símbolos polacos junto a los niños y adolescentes que visitaban nuestro stand de polonia. La propuesta los guiaba a través del fanzine "Korona" para pintar símbolos y figuras polacas,



encontrar vocabulario, escribir y asociar años históricos y nombres de reyes.



El proyecto cultural contó con el respaldo del Instituto Rozwoju Języka Polskiego y Towarzystwo Naukowe KUL a quienes agradecemos su apoyo.

Polski Kościół

przy ul. Mansilla 3875 Buenos Aires



*Msza Święta każdej niedzieli o godz. 11.00
w języku polskim Zapraszamy do wspólnej modlitwy!"*

Los Samaritanos de Markowa

Cristina del Luján Goljanek

El 10 de septiembre se conmemora un año más de la beatificación de la Familia Ulma.

¿Quiénes fueron la Familia Ulma?

Ellos eran una familia polaca que durante la segunda guerra mundial (24 de marzo de 1944) fueron asesinados por los alemanes por esconder a judíos en su casa.

La familia Ulma estaba conformada por Józef Ulma, (1900-1944), Wiktoria Niemczak de Ulma, (1912-1944), Stanisława Ulma, (1936-1944), Bárbara Ulma, (1937-1944), Władysław Ulma, (1938-1944), Franciszek Ulma, (1940-1944), Antoni Ulma, (1941-1944), María Ulma, (1942-1944) y un bebé varón sin nombre (dentro del vientre de su madre) (1944).

En 1993, Józef y Wiktoria son reconocidos por el Estado de Israel como "Justos entre las Naciones". Y en el 2003 se comienza el pedido y estudio de beatificación.

La misma no contiene precedente alguno. Ya que son la 1ª familia completa en ser beatificada en la iglesia católica y además porque su 7º hijo, no nacido es el primero en dichas circunstancias.



El domingo 10 de septiembre del 2023 se llevó a cabo la ceremonia de Beatificación de la Familia Ulma, La misma fue presidida por el prefecto del Dicasterio para las Causas de los Santos, el Cardenal Marcello Semeraro, en Markowa, Polonia; como enviado del Papa Francisco en dicho año.

En Argentina, tuvimos nuestra celebración al respecto organizada por el Consulado Honorario de la República de Polonia en la ciudad de Rosario, a cargo del Cónsul Honorario Bartolomé Moszoro. La misma se realizó en Universidad Católica Argentina, Sede Rosario, donde se inauguró de la exposición "Samaritanos de Markowa", la Familia Ulma. La misma contó con la presencia de la Delegación del Instituto de la Memoria Nacional (IPN) encabezada por su presidente Dr. Karol Nawrocki (hoy actual presidente de Polonia) y el presidente adjunto Dr. Mateusz Szpytma, así como la Embajadora de la República de Polonia en Argentina, Paraguay y Uruguay (de ese año), la Sra. Aleksandra Piątkowska. La Universidad estuvo representada, entre otros, por el Decano Dr. Luis María Caterina, y por el arzobispo de la ciudad de Rosario Monseñor Eduardo Eliseo Martín.



La exposición se basó en una investigación periodística sobre la historia de la familia Ulma, la vida de la comunidad polaca y judía de Markowa. También se mencionó los hechos ocurridos documentados de la ocupación alemana en Polonia, durante la cual cualquier persona que ayudara a los judíos era condenada a muerte.

Mas detalles en link:

<https://www.aciprensa.com/noticias/100992/vaticano-beatificacion-sin-precedentes-de-una-familia-entera-la-familia-ulma>

Actualización de nota publicada en Boletín N° 19 "Dom Polski" Órgano oficial de la Comunidad Polaca en Santa Fe.



¿En la verdad o en la felicidad? *W prawdzie czy w szczęściu?*

Ks. Stefan Moszoro-Dąbrowski

Un estudiante de secundaria le hizo a su profesor una pregunta que podría dar pie a cualquier debate filosófico: ¿es mejor vivir en la verdad o ser feliz? La pregunta contrapone estos dos valores. Por un lado, la verdad, que a menudo implica decisiones difíciles, hechos incómodos y valentía civil. Por otro lado, la felicidad, que tienta con soluciones fáciles, la «paz sagrada» y el autoengaño comúnmente aceptado.

Para muchos jóvenes, y cada vez más para los adultos, vivir en la verdad se está convirtiendo en un bien escaso. La claridad y la honestidad con uno mismo y con los demás requieren esfuerzo. Y es mucho más fácil apartar la mirada, callar, mezclarse con la multitud. En la política, en el trabajo, en la familia, la verdad no siempre sale a cuenta. La devaluación social de la verdad es un signo de nuestros tiempos.

Sin embargo, desde hace siglos, los sabios repiten, como Aristóteles en su *Ética a Nicómaco*, que la verdadera felicidad no proviene del placer momentáneo, sino de una vida virtuosa. El valor, la justicia, la moderación, la sabiduría: estos son los valores que construyen al ser humano. Y solo cuando nuestras acciones tienen sentido, cuando no interpretamos un papel, sino que somos nosotros mismos, podemos hablar de una felicidad profunda y duradera. No se puede construir una vida llena de alegría viviendo en la mentira. No se puede tener una sensación de plenitud si huimos constantemente de lo que somos y de lo que realmente pensamos. No se trata solo de cuestiones morales, sino de integridad. Una vida construida sobre apariencias es como un castillo de naipes: basta una ráfaga de viento para que se derrumbe. Hoy en día, cuando la educación se convierte cada vez más en un conjunto de habilidades prácticas, vale la pena recordar el papel de las humanidades. La filosofía, la historia, la religión no son «adornos superfluos», sino guías en la búsqueda del sentido. Como dijo el papa Benedicto XVI, «la sabiduría de las grandes tradiciones no debe acabar en el basurero de la historia de las ideas» (*La Sapienza*, 2008), porque es precisamente ella la que nos ayuda a no perdernos en un mundo que ofrece cada vez más, pero que cada vez significa menos.

El alumno que preguntó por la verdad y la felicidad no buscaba una respuesta preparada. Buscaba un sentido. Y tenía razón, porque el ser humano no se conforma con experiencias superficiales. Necesita profundidad. Necesita la verdad. Y la verdad, aunque a veces sea difícil, ofrece algo que ninguna ilusión puede dar: la libertad.

Pewien uczeń liceum zadał nauczycielowi pytanie, które mogłoby śmiało otworzyć każdą debatę filozoficzną: czy lepiej żyć w prawdzie, czy być szczęśliwym? Pytanie stawia te dwie wartości w opozycji. Z jednej strony – prawda, która często wiąże się z trudnymi wyborami, niewygodnymi faktami i odwagą cywilną. Z drugiej – szczęście, które kusi łatwym rozwiązaniem, „świętym spokojem” i powszechnie akceptowanym autooszustwem.

Dla wielu młodych ludzi – a coraz częściej także dorosłych – życie w prawdzie staje się towarem deficytowym. Klarowność, uczciwość wobec siebie i innych, wymagają wysiłku. A przecież znacznie łatwiej jest odwrócić wzrok, przemilczeć, wtopić się w tłum. W polityce, w pracy, w rodzinie – prawda nie zawsze się opłaca. Społeczna dewaluacja prawdy to znak naszych czasów.

*A jednak od wieków mędrcy powtarzają – jak Arystoteles w swojej *Etyce nikomachejskiej* – że prawdziwe szczęście nie bierze się z chwilowej przyjemności, ale z życia zgodnego z cnotą. Odwaga, sprawiedliwość, umiarkowanie, mądrość – te wartości budują człowieka. I dopiero wtedy, gdy nasze działanie ma sens, gdy nie gramy roli, lecz jesteśmy sobą – możemy mówić o głębokim, trwałym szczęściu. Nie da się zbudować życia pełnego radości, żyjąc w kłamstwie. Nie da się mieć poczucia spełnienia, jeśli stale uciekamy od tego, kim jesteśmy i co naprawdę myślimy. To nie są tylko kwestie moralne – to kwestia integralności. Życie zbudowane na pozorach jest jak dom z kart: wystarczy jeden podmuch, by runęło.*

*Dziś, kiedy edukacja coraz częściej staje się zbiorem praktycznych umiejętności, warto przypomnieć sobie o roli humanistyki. Filozofia, historia, religia – to nie „zbędne dodatki”, ale przewodnicy w poszukiwaniu sensu. Jak powiedział papież Benedykt XVI, „mądrość wielkich tradycji nie powinna trafiać na śmietnik historii idei” (*La Sapienza*, 2008) – bo to właśnie ona pomaga nam nie zagubić się w świecie, który oferuje coraz więcej, ale coraz mniej znaczy.*

Uczeń, który zapytał o prawdę i szczęście, nie szukał gotowej odpowiedzi. Szukał sensu. I miał rację – bo człowiek nie zadowala się powierzchownymi doświadczeniami. Potrzebuje głębi. Potrzebuje prawdy. A prawda – choć bywa trudna – daje coś, czego nie da żadna iluzja: wolność.



Stefania Kudelskam

“Hannah” la espía (1890 - 1944)

In Memoriam

Eduardo Román Szokata - Mar del Plata

Nació en Varsovia el 16 de agosto de 1890. Cursó la escuela secundaria en Varsovia, luego fue estudiante en la Universidad Jagellónica de Cracovia. En esa ciudad comenzó con sus tareas de inteligencia para grupos nacionalistas polacos. En noviembre de 1914 fue detenida por las autoridades rusas, estuvo encarcelada en Kielce y Varsovia, sospechosa de actividades subversivas. Fue puesta en libertad en julio de 1915.

Al recuperar Polonia su Independencia en 1918 se incorporó al Ejército Polaco, y desde principios de 1920 fue Oficial de Inteligencia de la 12da División de Infantería. Oficial de la Legión de Mujeres Voluntarias (OLK). Desde los primeros días de la Primera Guerra Mundial, 1914, cientos de mujeres apoyaron la ampliación de escuadrones femeninos, para servicios sanitarios y también para el combate. En la frontera del este organizaron Unidades de Inteligencia (Espías), pues eran absolutamente indispensables.

Con excelente memoria visual recorrían a pie caminos rurales, aldeas, pueblos y ciudades. Vigilaban en forma permanente los desplazamientos de las tropas del Imperio Ruso, nacionalistas ucranianos y a los soldados bolcheviques y se filtraban muchos kilómetros adentro, en tierra enemiga. En la mayoría de los casos pasaban desapercibidas, pero algunas de las que fueron arrestadas, sufriendo torturas y encarcelamientos.

Tenían que pasar desapercibida y evitar la atención del enemigo. Por ejemplo, a las mujeres no se les permitía llevar mochilas, porque, aunque estas facilitarían mucho

las rutas largas, también atraerían innecesariamente la atención del enemigo.

Era muy importante la vestimenta, que debía ser muy sencilla y debían interpretar a la dama perdida, merodeando al frente solo por equivocarse el camino.

También había prohibición de parar en posadas u hoteles.

En ocasiones, para mantener el camuflaje, llevaban a la misión a otra mujer, de cincuenta o sesenta años, que podía hacer el papel de madre o abuela. Luego, la más joven asumía el papel de cuidadora de la mujer enferma

que necesitaba en forma urgente llegar a casa.

Los informes en la mayoría de los casos estaban en las cabezas de las mujeres y se exponían en forma oral.

Desde 1922 al 35 fue funcionaria del gobierno de Polonia en diversos departamentos.

En septiembre de 1935 fue Senadora y en 1938 integrante del Sejm, Cámara de Diputados.

Cuando la ocupación nazi-alemana en 1939 se integró a las filas del AK (Ejército Nacional).

Durante el Levantamiento de Varsovia murió en el bombardeo de la calle Lezno, el 12 de agosto de 1944.

Descansa eternamente en el Cementerio Powązki de Varsovia.

Condecoraciones:

--Cruz de Plata, Orden de Virtuti Militari (17 de mayo de 1922).

--Cruz de la Independencia con Espadas (16 de septiembre de 1931).

--Cruz de Oficial de la Orden de Polonia Restituta (1938).

--Cuatro veces la Cruz del Valor.

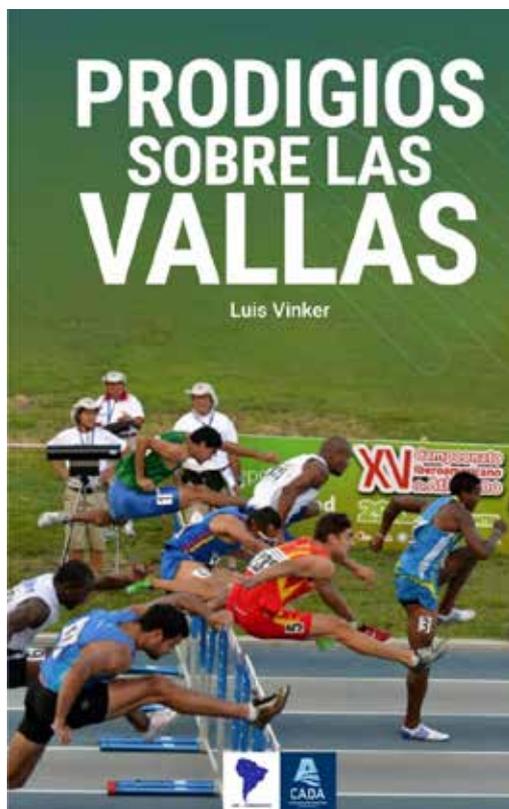
--Cruz de Plata al Mérito (1927).

--Cruz de la Primera Brigada "Por fiel servicio", POW Cross (1919).



Stanisław Petkiewicz, un campeón que vino del Este

Luis Vinker, extracto del libro "Vallas"

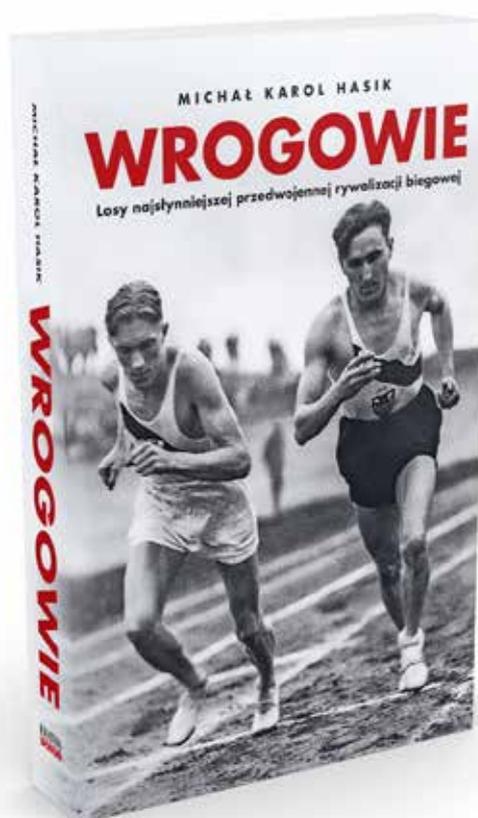


Al analizar las carreras de algunas de nuestras grandes figuras del atletismo de las décadas de 1940 y 1950, también nos viene a la mente el nombre de quienes los entrenaron y guiaron. Podemos mencionar a nuestros vallistas más destacados (Triulzi, Kocourek), al decatleta Enrique Kistenmacher y al legendario lanzador de jabalina Ricardo Heber. El nombre del entrenador era Stanisław Petkiewicz, finalista olímpico de 5.000 metros en los Juegos de 1928, quien huyó de la Polonia invadida por los nazis y desarrolló su carrera docente en Polonia. Su vida, de principio a fin, parece sacada de una película. Aún no había cumplido veinte años cuando se inscribió en la élite de los 5.000 metros en los Juegos Olímpicos de Ámsterdam, donde el finlandés Ville Ritola logró un tiempo de 14:38.0, terminando tres segundos por delante de su famoso compatriota Paavo Nurmi. Petkiewicz —Stanislav Petkevics en Letonia, su país natal, al que representaba— terminó séptimo.

Nurmi, a su vez, se proclamó campeón de los 10.000 metros, derrotando a Ritola y ganando la novena medalla de oro de su ilustre campaña olímpica, iniciada ocho años antes en Amberes. Leyenda del atletismo mundial, el "finlandés volador" ganó un total de nueve títulos y tres

Stanisław Petkiewicz, mistrz, który przybył ze wschodu

Luis Vinker, fragment książki "Vallas"



Kiedy analizujemy kariery niektórych naszych wielkich postaci lekkoatletycznych z lat 40. i 50., pojawia się również nazwisko tego, kto był ich szkoleniowcem technicznym i trenerem. Możemy wymienić naszych najwybitniejszych płotkarzy (Triulzi, Kocourek), dziesięcioboistę Enrique Kistenmachera czy legendarnego oszczepnika Ricardo Hebera. Trener nazywał się Stanisław Petkiewicz, był finalistą olimpijskim na 5000 metrów podczas igrzysk w 1928 roku, uciekł z Polski napadniętej przez nazistów i rozwijał swoją działalność dydaktyczną w naszym kraju. Jego życie, od początku do końca, wydaje się filmowe.

Nie miał jeszcze dwudziestu lat, kiedy wszedł do elity biegaczy na 5000 metrów podczas igrzysk w Amsterdamie, gdzie Fin Ville Ritola uzyskał czas 14:38.0 i zdołał wyprzedzić swojego słynnego rodaka Paavo Nurmiego o trzy sekundy. Petkiewicz — Stanislav Petkevics w języku łotewskim, kraju jego urodzenia, który reprezentował — zajął siódme miejsce.

Nurmi z kolei został mistrzem na 10 000 metrów, pokonując Ritolę i zdobywając tym samym dziewiąty złoty medal swojej wspaniałej kampanii olimpijskiej, rozpoczętej osiem lat wcześniej w Antwerpii. Legenda światowej lekkoatletyki, „latający Fin”, zdobył łącznie dziewięć tytułów i

medallas de plata olímpicas en pruebas que abarcaban desde los 1.500 metros hasta el cross, convirtiéndose, junto a Usain Bolt y Carl Lewis, en uno de los atletas más condecorados de la historia olímpica, con innumerables récords, 25 de ellos mundiales. La actuación olímpica de Petkiewicz llamó la atención de la Asociación Polaca de Atletismo, que lo convenció de mudarse a Varsovia para estudiar en la Academia de Educación Física y entrenar en el club Warszawianka, uno de los más fuertes de la



trzy srebrne medale olimpijskie w konkurencjach od 1500 metrów po biegi przelajowe, będąc – obok Usaina Bolta i Carla Lewisa – jednym z najbardziej utytułowanych lekkoatletów w historii igrzysk, do czego należy dodać niezliczoną liczbę rekordów, z których 25 było rekordami świata. Olimpijski występ Petkiewicza zwrócił uwagę Polskiego Związku Lekkiej Atletyki, który przekonał go do przeniesienia się do Warszawy na studia w Akademii Wychowania Fizycznego i treningi w klubie Warszawianka, jednym z najsilniejszych w środowisku.

Urodzony 7 listopada 1908 roku w Rydze, Petkiewicz pochodził z toteuskiej rodziny szlacheckiej, a jego rodzice nie chcieli słyszeć o jego pasji do biegania. Jak opowiadał: „Bieganie nie było wtedy popularne. Gdy zimą trenowałem gdzieś na szosie, wszyscy przechodnie mieli mi coś do powiedzenia, śmiali się ze mnie, nieznośnie mnie drażnili”.

Po igrzyskach w Amsterdamie przyjął zaproszenie Polski i tam się przeniósł. Rozpoczął się krótki, lecz zacięty pojedynek z wschodzącym idolem polskiego biegania długodystansowego – Januszem Kusocińskim. Artykuł Andrzeja Krajewskiego w „Runners World” (2017) szczegółowo opisał tę rywalizację, która daleko wykraczała poza stadion:

„Cała Polska entuzjazmowała się tą konkurencją. Trudno było znaleźć dwóch bardziej różnych ludzi niż Kusociński i Petkiewicz wśród biegaczy. 'Kusy', urodzony 15 stycznia 1907 roku w Warszawie, pochodził z rodziny urzędnika kolejowego i nawet nie ukończył szkoły średniej. Z drugiej strony, Petkiewicz wydawał się stworzony do bycia gwiazdą i miał pełne wykształcenie. W przeciwieństwie do nieśmiałego Kusocińskiego, Petkiewicz lubił popularność, łatwo nawiązywał kontakty z ludźmi. Przystojny, obdarzony czarującym uśmiechem, mógł łatwo zjednać sobie dziennikarzy i fanów lekkoatletyki”.

comunidad.

Nacido el 7 de noviembre de 1908 en Riga, Petkiewicz provenía de una familia noble letona, y sus padres se negaron a reconocer su pasión por el atletismo. Como él mismo recordaba: «Correr no era popular en aquel entonces. Cuando entrenaba en la carretera en invierno, todos los transeúntes tenían algo que decirme, se reían de mí y se burlaban de mí insoportablemente».

Tras los Juegos Olímpicos de Ámsterdam, aceptó la invitación de Polonia y se mudó allí. Comenzó un breve pero feroz duelo con el ídolo emergente del atletismo polaco de fondo, Janusz Kusociński. El artículo de Andrzej Krajewski en "Runners World" (2017) detalló esta rivalidad, que se extendía mucho más allá del estadio: "Toda Polonia estaba fascinada con esta competición. Sería difícil encontrar dos personas más diferentes entre los corredores que Kusociński y Petkiewicz. 'Kusy', nacido el 15 de enero de 1907 en Varsovia, provenía de la familia de un empleado ferroviario y ni siquiera había terminado la secundaria. Petkiewicz, en cambio, parecía destinado al estrellato y tenía una educación completa. A diferencia del tímido Kusociński, Petkiewicz gozaba



Zmierzyli się po raz pierwszy w biegu na 3000 metrów na stadionie Orła Grochów, a Petkiewicz zwyciężył. „Pod wieloma względami – opowiadał Kusociński – tamten bieg był punktem zwrotnym. Nigdy nie ukrywaliśmy wzajemnej awersji”.

Byli w tej samej drużynie, ale rzadko trenowali razem, a ich starcia na dystansach od 1500 do 5000 metrów były bardzo twarde.

Wielkie wydarzenie w polskiej lekkoatletyce nastąpiło rok później, 14 września 1929 roku: Paavo Nurmi przyjechał na zawody na 3000 metrów. Dotknięty zapaleniem ścięgna – i z sezonem atletycznym prawie straconym, gdyż odbywał służbę wojskową – Janusz Kusociński oglądał z trybuny. Dziennik „Przegląd Sportowy” zapowiadał: „W ten weekend zobaczymy w Warszawie największy fenomen sportowy świata, Paavo Nurmięgo”. Tymczasem Petkiewicz ustrząsnął stadionem, pokonując Nurmięgo, który przegrał ledwie trzy razy spośród setek swoich oficjalnych biegów.

„Kiedy biegłem za Nurmim, patrzyłem na jego plecy, nie widziałem ani nie słyszałem niczego więcej. Wiedziałem tylko, że biegnie szybko i muszę dotrzymać mu tempa. Przyspieszyłem, gdy zostało 150 metrów, widziałem tylko białą koszulę obok i taśmę mety przed sobą. Pokonałem go. Niewiarygodne”, opisał Petkiewicz swoje największe zwycięstwo.

Petkiewicz został proklamowany „Sportowcem Roku” w Polsce i zaproszony na tournée po zimowym kręgu amerykańskim, podczas gdy Kusociński przysięgnął sobie powrócić, pomimo wszystkich swoich dolegliwości fizycznych. I zrobił to w świetnej formie w sezonie 1930, który zakończył się kolejną wizytą Nurmięgo, tym razem na 5000 metrów i bez niespodzianek. Wygrał faworyt, Kusociński pobił rekord krajowy czasem 14:55.6, a Petkiewicz skończył trzeci, daleko z tyłu.

Igrzyska Olimpijskie w Los Angeles mający na horyzoncie, a Nurmi planował wystartować w maratonie.

de popularidad y establecía contactos con facilidad. Guapo y con una sonrisa encantadora, podía ganarse fácilmente a periodistas y aficionados al atletismo”.

Se enfrentaron por primera vez en la carrera de 3.000 metros en el estadio Orzeł Grochów, y Petkiewicz salió victorioso. "En muchos sentidos", relató Kusociński, "esa carrera fue un punto de inflexión. Nunca ocultamos nuestra mutua antipatía”.

Estaban en el mismo equipo, pero rara vez entrenaban juntos, y sus carreras en distancias de entre 1500 y 5000

metros eran muy duras.

Un acontecimiento importante en el atletismo polaco tuvo lugar un año después, el 14 de septiembre de 1929: Paavo Nurmi llegó para los 3000 metros. Afectado por una tendinitis, y con su temporada de atletismo casi perdida por el servicio militar, Janusz Kusociński observó desde la grada. El diario "Przegląd Sportowy" anunció: "Este fin de semana veremos al mayor fenómeno deportivo del mundo en Varsovia, Paavo Nurmi". Mientras tanto, Petkiewicz sorprendió al estadio al derrotar a Nurmi, quien solo había perdido tres de sus cientos de carreras oficiales.

"Cuando corrí tras Nurmi, miré a su espalda, no vi ni oí nada más. Solo sabía que corría rápido y que tenía que seguirle el ritmo. Aceleré a 150 metros del final, viendo solo la camiseta blanca a mi lado y la línea de meta. Lo superé. Increíble", describió Petkiewicz su mayor victoria.

Petkiewicz fue nombrado "Deportista del Año" en Polonia, y fue invitado a recorrer el circuito invernal estadounidense, mientras que Kusociński prometió regresar, a pesar de todas sus dolencias físicas. Y lo hizo en excelente forma en la temporada de 1930, que culminó con otra visita de Nurmi, esta vez en los 5000 metros, y sin sorpresas. Ganó el favorito, Kusociński, que rompió el récord nacional con un tiempo de 14:55.6, mientras que Petkiewicz terminó tercero, muy por detrás.

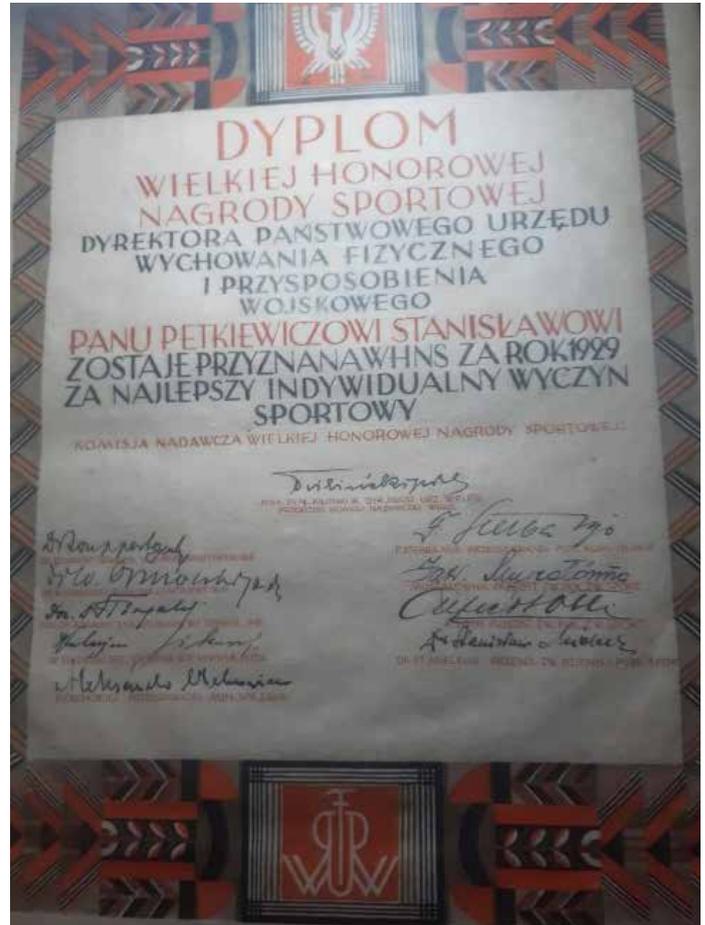
Los Juegos Olímpicos de Los Ángeles se vislumbraban en el horizonte, y Nurmi planeaba competir en el maratón. Esto no fue posible: meses antes había sido declarado "profesional" y tuvo que poner fin a su carrera atlética. A Petkiewicz le ocurrió lo mismo. Nunca se supo si hubo una conspiración, y el propio Kusociński enfatizó en sus memorias: «No tuve nada que ver. Como atleta, debería haber defendido a Petkiewicz y cuestionado si se habían reunido suficientes pruebas para confirmar su profesionalismo».

Los Juegos de Los Ángeles trajeron triunfos a nuestro Juan Carlos Zabala en el maratón y a Kusociński en los 10.000 metros, donde por primera vez la bandera finlandesa no ondeó en la cima.

A los 24 años, Petkiewicz abandonó los estadios con marcas personales de 3:57,2 en los 1500 m, 8:35,8 en los 3000 m y 15:02,6 en los 5000 m, y comenzó a trabajar como entrenador. Uno de sus alumnos más talentosos fue Józef Noji, quien, en el campeonato nacional de 1938, derrotó al propio Kusociński, quien regresaba de otro período de graves lesiones.

El 1 de septiembre de 1939, las hordas nazis invadieron

Nie było to możliwe: miesiąc wcześniej został uznany za „zawodowca” i musiał zakończyć karierę lekkoatletyczną. To samo spotkało Petkiewicza. Nigdy nie wiadomo było, czy był spisek, a sam Kusociński w swoich wspomnieniach podkreślał: „Nie miałem z tym nic wspólnego. Jako atleta powinienem był bronić Petkiewicza i pytać, czy rzeczywiście zebrano wystarczające dowody na potwierdzenie profesjonalizmu”.



Tamte igrzyska w Los Angeles przyniosły triumf naszemu Juanowi Carlosowi Zabali w maratonie i Kusocińskiemu na 10 000 metrów, gdzie po raz pierwszy nie powiewała fińska flaga na szczycie.

W wieku 24 lat Petkiewicz opuścił stadiony z rekordami życiowymi: 3:57.2 na 1500 m, 8:35.8 na 3000 m i 15:02.6 na 5000 m, i rozpoczął pracę jako trener. Jednym z jego najbardziej utalentowanych uczniów był Józef Noji, który na mistrzostwach kraju w 1938 roku pokonał samego Kusocińskiego, wracającego po kolejnym okresie ciężkich kontuzji.

1 września 1939 roku hordy nazistowskie najechały Warszawę, rozpoczęła się II wojna światowa. Kusociński, zaangażowany w szeregi polskiego ruchu oporu, został aresztowany przez Gestapo i rozstrzelany 21 czerwca 1940 roku. Dziś jedna z najbardziej tradycyjnych imprez

Varsovia y comenzó la Segunda Guerra Mundial. Kusociński, miembro de la resistencia polaca, fue arrestado por la Gestapo y ejecutado el 21 de junio de 1940. Hoy, una de las pruebas de atletismo más tradicionales de Polonia lleva su nombre, un merecido homenaje.

Diana Petkiewicz, hija de Stanisław, vive en Buenos Aires y nos contó: «Mi padre logró salir de Varsovia dos semanas después de la invasión. Llegó a Italia y de allí navegó a Argentina. Ya conocía el país, pues lo había visitado en 1932, y decidió reconstruir su vida aquí. Mi madre tenía pasaporte británico y pudo venir algún tiempo después».

No hay mucha información sobre aquellos primeros días en Buenos Aires. "Creo que trabajó donde pudo", dice Diana, "pero lo más importante fue que aprendió el idioma y que le convalidaran el diploma de educación física". Ejerció la docencia profesional en las Escuelas Industriales n.º 1, n.º 3 y n.º 4, y de 1941 a 1945 en el Instituto de Educación Física de San Fernando, donde fue profesor de gimnasia, calistenia y atletismo suecos. Posteriormente, dirigió el departamento técnico de uno de nuestros clubes más tradicionales, Gimnasia y Esgrima. Allí, entrenó a varias figuras del atletismo argentino y también fue entrenador de las selecciones nacionales en los Campeonatos Sudamericanos. "La presencia de entrenadores con formación europea, como Petkiewicz, y posteriormente el noruego Reidar Soerlie, facilitó avances técnicos, especialmente en la preparación física, porque aportaron conceptos innovadores para la época", señala Raúl Zabala. Petkiewicz hablaba ocho idiomas: francés, inglés, alemán, letón, polaco, ruso, italiano y español. Petkiewicz emprendió otras aventuras, escribió varios libros sobre entrenamiento (como "Saltos Atléticos" y "Carreras Atléticas") y fundó un centro deportivo en el centro de la ciudad —un gimnasio y una piscina—, la vanguardia de lo que se popularizaría en las décadas siguientes. Sin embargo, a finales de los años 60, un empleado despedido lo mató de 14 disparos.

lekkoatletycznych w Polsce nosi jego imię, w zasłużonym uznaniu.

Diana Petkiewicz, córka Stanisława, mieszka w Buenos Aires i opowiedziała nam: „Mój ojciec zdołał opuścić Warszawę dwa tygodnie po inwazji. Dotarł do Włoch, a stamtąd popłynął do Argentyny. Znał już ten kraj, bo odwiedził go w 1932 roku i zdecydował się tutaj odbudować swoje życie. Moja mama miała brytyjski paszport i mogła przyjechać jakiś czas później”.

Nie ma wielu informacji o tamtych pierwszych czasach w Buenos Aires. „Myślę, że pracował tam, gdzie mógł – opowiada Diana – ale najważniejsze, że nauczył się języka i nostryfikował swój dyplom z wychowania fizycznego”. W zawodzie uczył w szkołach przemysłowych nr 1, 3 i 4, a w latach 1941–1945 w Instytucie Wychowania Fizycznego w San Fernando, gdzie był profesorem gimnastyki szwedzkiej, kalisteniki i lekkoatletyki. Później kierował działem technicznym jednego z naszych najbardziej tradycyjnych klubów, Gimnasia y Esgrima. Tam wykształcił kilka postaci argentyńskiej lekkoatletyki i był także selekcionere m reprezentacji narodowych na mistrzostwach Ameryki Południowej. „Obecność trenerów z europejskim przygotowaniem, jak Petkiewicz, a nieco później Norweg Reidar Soerlie, umożliwiła postęp techniczny, zwłaszcza w przygotowaniu fizycznym, bo przynosili nowatorskie jak na tamte czasy koncepcje”, wskazuje Raúl Zabala. Petkiewicz władał ośmioma językami: francuskim, angielskim, niemieckim, łotewskim, polskim, rosyjskim, włoskim i hiszpańskim.

Petkiewicz realizował inne przedsięwzięcia, napisał kilka książek o przygotowaniu (jak „Skoki lekkoatletyczne” i „Biegi lekkoatletyczne”) oraz założył centrum sportowe w samym centrum – siłownię, basen – awangardę tego, co spopularyzowałoby się w ostatnich dekadach. Jednak pod koniec 1960 roku zwolniony pracownik zastrzelił go, oddając 14 strzałów.



PIKLES

José Funes Horbal

Homeostasis, una palabra poco común, no es una receta gastronómica, pero en su definición encierra mecanismos de autorregulación para mantener el equilibrio del medio interno de nuestro organismo.



El año pasado la receta de Kapusta Kiszona, se ubicó dentro de los alimentos probióticos por excelencia, su fermento aporta microorganismos vivos como bacterias y levaduras para mejora el proceso del tracto digestivo y el Pan de Centeno, rico en fibras (mes de mayo de este año), que provee elementos que no son digeridos, pero que proporcionan el alimento para la microbiota intestinal, se lo ubica dentro de los alimentos prebióticos. Estos procedimientos naturales forman parte de la regulación de nuestro cuerpo, un equilibrio perfecto de ahí el encabezado, Homeostasis. Para



elaborar Pikles, (Probióticos) necesitaremos cebollas pequeñas, zanahorias, coliflor, repollitos de Bruselas (yemas ubicadas en el tronco de la planta) y nabos si es posible conseguirlos. Todas estas verduras tienen que estar peladas y limpias, sin residuos. Llevan un tiempo de cocción que hay que respetar para que mantengan su textura y no se ablanden en demasía. Teniendo como base la solución para hervirlas, 700 ml de vinagre y 300 ml de agua, tomando como referencia que 1 litro son 1000 ml por lo tanto es una concentración de vinagre al 70% a la que agregaremos sal gruesa unos 40 gr. Cuando empieza la ebullición comenzamos poniendo las zanahorias cortadas en rodajas, a media cocción se agregan las cebollas, se va testeando hasta retirarlas y reservarlas. La coliflor va cortada y los repollitos, llevan una corta cocción. En un frasco bien limpio se van intercalando los vegetales agregándoles granos de pimienta y hojas de laurel cubriéndolos con la solución de vinagre y agua a una temperatura tibia cuidando que queden bien sumergidos con un peso, en mi caso con unos palitos de laurel atravesados como vieja costumbre familiar.



El frasco tapado y a temperatura ambiente va a la heladera donde se conserva durante meses. A degustar!

Puedes seguirnos en FB <https://www.facebook.com/groups/1680414902583624>

1. El material a publicarse en nuestro periódico Głos Polski deberá ser entregado preferentemente por correo electrónico a glospolski@upranet.com.ar hasta el día 10 para ser incluido en el ejemplar del mes. Los anuncios de EVENTOS con fecha de ejecución deberán entregarse con 40 días de anticipación a la fecha de realización del mismo.
2. Horario de atención de la Unión de los Polacos Secciones y Organizaciones que funcionan en la sede J. L. Borges 2076, CABA - Secretaría: lunes a jueves 12 a 20 h, viernes 09 a 17 h.
 - Sección Cultural P.M.S.: martes y viernes 17 a 20.
 - Sección „Nasz Balet”: miércoles 19 - 21 y viernes 19 - 22
 - Biblioteka I. Domeyko: martes 14:30 a 17:30 y viernes 17 a 20.
 - Asociación Cultural Argentino - Polaca ACAP: martes y viernes 15 a 20.

3. *GŁOS POLSKI Materiały nadstane do publikacji nie zawsze odpowiadają poglądom Redakcji. Zastrzega my sobie prawo do skrótów otrzymanych artykułów oraz wprowadza nia poprawek gramatycznych. Redakcja nie ponosi żadnej odpowiedzialności za podpisane publikacje. Nie zwracamy ma teriałów nie zamówionych. Usługi korespondentów oraz pracowników Głosu Polskiego są nie odpłatne.*

Los materiales enviados para publicación no siempre corresponden a las opiniones de la Redacción.

Nos reservamos el derecho de acortar los artículos recibidos y realizar correcciones gramaticales.

La redacción no se hace responsable de las publicaciones firmadas.

No devolvemos materiales que no hayan sido pedidos.

Los servicios de corresponsales y miembros del Consejo de Redacción no son remunerados.



GŁOS POLSKI - LA VOZ DE POLONIA

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual n° 5044120 - Propietario: Unión de los Polacos en la República Argentina

Director

Witold Roman Starża-Kopytyński

Consejo de Redacción

Andrzej Chowańczak

Anna Głowacz

Andrea Rackevicius

Iwonna Rajczakowska

Monika Pońc

Barbara Sobolewska

Eduardo Szokała

Monika Wawrzyńczak

Cristina del Luján Goljanek

Producción fotográfica

Tadeusz Łedźwa

Redacción: Jorge L. Borges 2076, C1425FFB, Buenos Aires

mail: glospolski@upranet.com.ar

Para publicitar en Glos Polski: glospolski@upranet.com.ar